

DE **JBL ProFlow u 800, 1100, 2000****Universalspumpe**
Wasserförderung innerhalb und außerhalb des Aquariums.**Original Bedienungsanleitung**

Achtung: Zum Schutz vor Verletzungen und elektrischem Schlag sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden einschließlich der nachfolgend genannten:

1. Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsratschläge.

2. **Vorsicht:** Da Tauchpumpen mit Wasser in Berührung kommen, ist besondere Vorsicht angebracht zur Vermeidung eines elektrischen Schlages. Tritt eine der folgenden Situationen ein, Gerät nicht selbst reparieren, sondern von einem autorisierten Fachmann reparieren lassen oder Gerät entsorgen:

a) Wenn ein anderes Geräts in Wasser gefallen ist, **nicht** danach greifen! Erst Netzstecker ziehen, dann das Gerät bergen.

b) Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind. Das Gerät ist dann zu entsorgen.

c) Aquarium und Gerät sollten so neben einer Wandsteckdose angeordnet sein, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker spritzen kann. Das Netzkabel des Geräts sollte eine „Tropfschlaufe“ bilden, die verhindert, dass am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt.

Sollten Steckdose oder Stecker nass sein, niemals Stecker ziehen! Zunächst Stromkreis, an dem dieses Gerät angeschlossen ist, abschalten (Sicherungsschalter) und danach Stecker ziehen. Steckdose und Stecker auf vorhandenes Wasser überprüfen.

3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und/oder an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Vandring dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

4. Bei Nichtbenutzung, vor dem An- oder Abbau von Teilen oder vor dem Reिनigen Gerät immer vom Stromnetz trennen. Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern immer den Stecker anfassen und herausziehen.

5. Das Gerät darf zu keinem anderen als dem vorgesehenen Zweck benutzt werden. Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile kann zu gefährlichen Situationen führen.

6. Gerät nicht an frostgefährdeten Orten betreiben oder aufbewahren.

7. Die Netzanschlußleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

8. Vor Inbetriebnahme auf sichere Installation des Gerätes achten.

9. Das Gerät darf nicht trocken laufen.

10. Gerät darf nur in Räumen benutzt werden. Nur für aquaristische Verwendungszwecke.

11. Vor Arbeiten am Gerät oder im Aquarium alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen. 12. Dieses Gerät darf nicht benutzt werden zur Förderung von Flüssigkeiten, die wärmer sind als 35 °C.

13. Die maximale Eintauchtiefe beträgt 1,0 m.

14. Diese Anleitung gut aufbewahren!

(Richtlinie 2002/96/EG)

☒ **Entsorgung:** Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für Elektrogeräte.

Universell

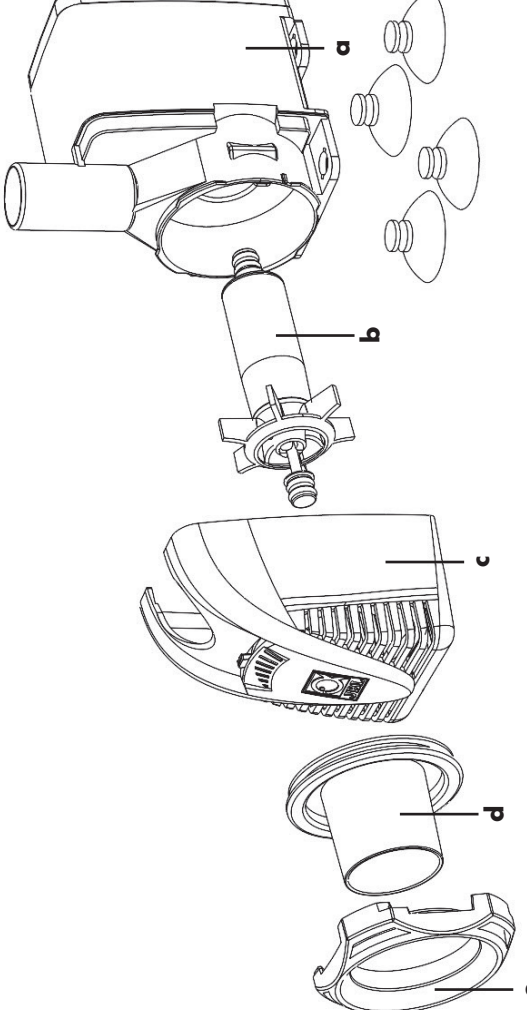
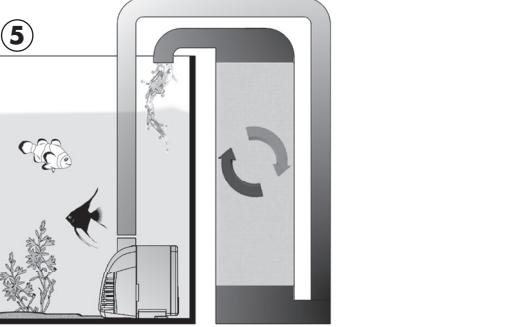
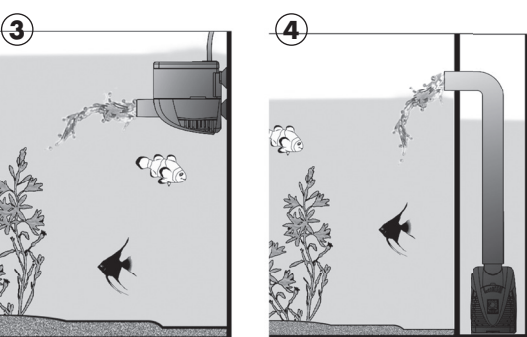
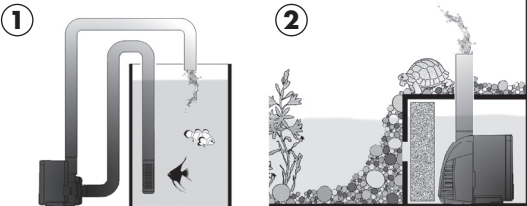
JBL ProFlow u Pumpen können sowohl untergetaucht als auch außerhalb des Wassers betrieben werden. Sie sind universell einsetzbar für nahezu alle Anwendungen im und am Süß- oder Meerwasseraquarium. Die Abbildungen 1 - 5 zeigen einige Beispiele. Das Modell u2000 ist speziell konzipiert als Rückförderpumpe für Filtersümpfe. Im Lieferzustand sind die Pumpen mit einem Schutzgitter versehen mit integrierter Durchflussregulierung (Abb. 6 c) für den Einsatz im untergetauchten Betrieb. Für den Betrieb außerhalb des Wassers kann das Schutzgitter (6 c) abgenommen und die belliegende Abdeckung mit Schlauchanschluss (6 d) mittels Bajonettverschluss (6 e) auf das Rotorgehäuse aufgesetzt werden.

Effizient

JBL ProFlow u Pumpen besitzen eine hohe Förderleistung bei geringem Stromverbrauch, sind kompakt gebaut und leise.

Sicher

Die Pumpen sind komplett untertauchbar (IPX8) und sind TÜV/GS geprüfht. 4 zuverlässige Saugnäpfe sorgen für eine stabile Befestigung.

**Wartung**

JBL ProFlow u Pumpen sind nahezu wartungsfrei und langlebig. Lediglich der Rotor und Abdeckungen sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden:

1. **Bei untergetauchtem Betrieb:** Erfassen Sie das Schutzgitter (6 c) an beiden Seiten und ziehen Sie es nach vorn ab. **Bei Betrieb außerhalb des Wassers:** Öffnen Sie den Bajonettiring (6 e) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen die Abdeckung mit Schlauchanschluss (6 d) nach vorne ab.

2. Ziehen Sie den Rotor (6 b) heraus und reinigen Sie ihn sowie das Rotorgehäuse unter lauwarmem Wasser. Verwenden Sie, falls erforderlich, eine passende kleine Reinigungsbürste. Achten Sie darauf, die Lagerbuchsen nicht zu verlieren. Eventuelle Kalkablagerungen entfernen Sie mühelos durch kurzes Einweichen in **JBL Clean A**.

3. **Bei untergetauchtem Betrieb:** Reinigen Sie das Schutzgitter (6 c) sowie den auf seiner Innenseite befindlichen Mechanismus zur Durchflussregulierung unter fließendem lauwarmem Wasser. **Bei Betrieb außerhalb des Wassers:** Reinigen Sie die Abdeckung mit Schlauchanschluss (6 d) unter fließendem lauwarmem Wasser.

Eventuelle Kalkablagerungen entfernen Sie ebenfalls mühelos durch kurzes Einweichen in **JBL Clean A**.

4. Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Übersicht

Modell	Volts	Watt	l/h	Förderhöhe	Saugseite für Schlauch	Druckseite für Schlauch
u 800	220/240	7	900	0,95 m	19/25 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12	1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35	2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Bezeichnung	Für Modell	Art. Nr.
Impeller with shaft and bushings	u 800	60595 00
Rotor mit Achse und Buchsen	u 1100	60596 00
Rotor mit Achse und Buchsen	u 2000	60597 00
O-Ring für Abdeckung mit Schlauchanschluss	u800; u1100	60598 00
O-Ring für Abdeckung mit Schlauchanschluss	u2000	60599 00
Abdeckung mit Schlauchanschluss und Bajonett	u800; u1100	60592 00
Abdeckung mit Schlauchanschluss und Bajonett	u2000	60593 00
Saugnapf Ø 20, (4 x)	u800; u1100	60586 00
Saugnapf Ø 30, (4 x)	u2000	60594 00

Garantie
Dem Endabnehmer dieses JBL-Gerätes leisten wir eine erweiterte Garantie von 4 Jahren ab Kaufdatum.

Die Garantie erstreckt sich auf Montage- und Materialfehler. Verschleißteile, wie Pumpenkreisel und Achse sowie Schäden durch äußere Einflüsse und unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile.

Weitere Garantieansprüche bestehen nicht, insbesondere wird, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden übernommen, die durch dieses Gerät entstehen. Im Garantiefall wenden Sie sich an Ihren Zoofachhändler oder schicken das Gerät ausreichend frankiert mit gültigem Kaufbeleg an uns ein.

JBL GmbH & Co. KG
Wattstr. 4
67141 Neuhofen
Germany
www.JBL.de
Made in EC

UK **JBL ProFlow u 800, 1100, 2000****Universal Pump**
Water transport inside the aquarium and outside.**Original operating instructions**

Please note: Basic safety precautions including the following should be observed to protect from injury and electric shock:

1. Read and follow all safety advice.

2. **Warning:** Submersible pumps come into contact with water, so that particular care must be taken to avoid electric shock. Should one of the following situations arise, do not repair the appliance yourself. The appliance must be repaired by an authorised specialist or disposed of:

a) If the appliance falls into the water, do not try to retrieve it! Pull the power plug first and then remove the appliance.

b) Do not use the appliance if the cable or power supply unit is damaged. In that case, the appliance must be disposed of.

c) The aquarium and the appliance should be positioned next to a wall socket in such a way that no water can splash onto the socket or plug. The power cable of the appliance should form a "drip loop" to prevent water running along the cable into the power socket.

Never touch the plug if the socket or plug is wet! First, turn off the electric circuit that the device is connected to by using the fuse switch. Afterwards, pull the plug. Check the power socket and plug for water.

3. This appliance can be used by children from the age of 8 upwards and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, once they have been given supervision or instruction about the safe use of the appliance, and under the condition that they understand the resulting dangers. Children should not be permitted to play with the appliance. The user-permitted cleaning and maintenance is not to be carried out by children without supervision.

4. Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use, before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.

5. The appliance may not be used for any other purpose than is intended by the manufacturer. The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in hazardous situations.

6. Do not operate or store the appliance where there is a risk of frost.

7. The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance must be scrapped.

8. Before using the appliance for the first time, make sure it has been installed correctly.

9. Do not operate without water.

10. The appliance is for indoor use only. The appliance may only be used for aquatic purposes.

11. Disconnect all electrical appliances in the aquarium from the power supply before carrying out any work on the appliance or in the aquarium.

12. Do not use this appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.

13. The maximum submersion depth is 1 metre.

14. Save these instructions!

(Directive 2002/96/EC)

☒ **Disposal:** Do not dispose of this appliance with your general household waste. Please observe the local disposal regulations for electric appliances.

Universel

JBL ProFlow u pumps can be operated submerged or outside the water. They are universal and can be used for virtually all purposes inside and outside freshwater or marine aquariums. Figures 1 - 5 show a few examples. The u2000 model is specially designed as a return pump for filter sumps. In the as-delivered condition, the pumps are supplied with a protective mesh with integrated flow control (fig. 6 c) for submerged operation. The protective mesh (6 c) can be removed for operation outside the water and the enclosed cover with a hose connection (6 d) can be placed on the impeller housing by using a bayonet lock (6 e).

Efficient

JBL ProFlow u pumps achieve high output at low power consumption, are extremely compact and silent.

Safe

The pumps are fully submersible (IPX8) and tested to TÜV/GS. 4 reliable suction cups ensure sturdy mounting.

Maintenance and repairs:

JBL ProFlow u pumps are virtually maintenance-free and have a long service life. Only the impeller and covers should be cleaned from time to time:

1. **For submerged operation:** Grasp both sides of the protective mesh (6 c) and pull forward to remove it. **For operation outside the water:** Open the bayonet ring (6 e) by turning anti-clockwise and remove the cover with the hose connection (6 d) by pulling forward.

2. Pull the impeller (6 b) out and clean it and the impeller housing under lukewarm water. Use a suitable cleaning brush if necessary. Make sure not to lose the bearing bushings. You can easily remove any lime build-up by briefly soaking in **JBL Clean A**.

3. **For submerged operation:** Clean the protective mesh (6 c) and the mechanism for flow adjustment located on the inside of the protective mesh under lukewarm running water.

For operation outside the water: Clean the cover with the hose connection (6 d) under lukewarm running water.

Here again, you can easily remove any lime build-up by briefly soaking in **JBL Clean A**.

4. Reassemble all the parts in reverse order.

Overview

Model	Volts	Watts	l/h	Pumping height	Section end for hose	Pressure end for hose
u 800	220/240	7	900	0,95 m	19/25 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12	1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35	2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Description	For model	Art. No.
Impeller with shaft and bushings	u 800	60595 00
Rotor with shaft and bushings	u 1100	60596 00
Rotor with shaft and bushings	u 2000	60597 00
O-ring for cover with hose connection	u800; u1100	60598 00
O-ring for cover with hose connection	u2000	60599 00
Cover with hose connection and bayonet	u800; u1100	60592 00
Cover with hose connection and bayonet	u2000	60593 00
Suction cups Ø 20	u800; u1100	60586 00
Protective mesh with control	u800; u1100	60592 00
Protective mesh with control	u2000	60593 00
Suction cups Ø 30	u2000	60594 00

Garantie
We offer the end buyer of this JBL product an extended guarantee of 4 years from the date of purchase.

The guarantee covers defects in material and workmanship. Parts subject to wear and tear such as the pump impeller and shaft, as well as damage resulting from external influences and improper handling, are exempt from the guarantee. We reserve the right to replace or repair the defective parts under guarantee at our discretion.

No further guarantee claims will be accepted. In particular, to the extent permitted by law, no liability can be accepted for consequential damage caused by this product. In the event of a claim under the guarantee, please contact your specialist pet shop or send the appliance to us with postage paid and proof of purchase.

JBL GmbH & Co. KG
Wattstr. 4
67141 Neuhofen
Germany
www.JBL.de
Made in EC

FR **JBL ProFlow u 800, 1100, 2000****Pompe universelle**
Fonctionne à l'intérieur ou à l'extérieur de l'aquarium.**Mode d'emploi original**

Attention : Pour éviter tout risque de blessure et de chocs électriques, il convient de respecter les prescriptions élémentaires de sécurité ainsi que les consignes indiquées ci-dessous.

1. Lire attentivement et respecter tous les conseils de sécurité.

2. **Attention:** Étant donné que les pompes universelles sont en contact avec l'eau, il faut éviter particulièrement d'éviter les chocs électriques. Au cas où vous seriez confronté à l'une des situations suivantes, n'essayez pas de réparer vous-même l'appareil, mais faites-le réparer par un spécialiste autorisé ou jetez-le :

a) Au cas où un autre appareil serait tombé dans l'eau, ne pas y toucher. Débrancher d'abord l'appareil et le sortir ensuite de l'eau.

b) Ne pas utiliser l'appareil en cas de détérioration du câble ou de la prise de courant. Dans ce cas, l'appareil doit être jeté.

c) Installer l'aquarium et l'appareil à proximité d'une prise murale de telle sorte qu'il ne puisse y avoir d'éclaboussures ni sur la prise de courant murale ni sur la fiche. Le câble électrique de l'appareil devra former une « boucle anti-goutte » pour empêcher l'eau coulant le long du câble de pénétrer à l'intérieur de la prise électrique.

Dans le cas où la prise ou bien la fiche auraient pris l'humidité, ne jamais débrancher directement la fiche. Couper d'abord immédiatement le circuit électrique auquel cet appareil est raccordé (dijoncteur), et débrancher ensuite seulement l'appareil. Contrôler la présence d'eau au niveau de la prise murale et de la fiche.

3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont sur leur surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les risques en émanant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas retirer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

4. En cas de non-utilisation de l'appareil, avant le montage ou le démontage de pièces ou avant le nettoyage de l'appareil, celui-ci doit toujours être débranché. Ne jamais le débrancher en tirant sur le câble, mais toujours en retirant directement la fiche de la prise.

5. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage prévu. L'usage d'accessoires non recommandés par le fabricant peut avoir de conséquences graves.

6. Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans un lieu exposé au gel.

7. Le câble d'alimentation de cet appareil ne peut être remplacé. Si ce câble est endommagé, l'appareil doit être mis à la ferraille.

8. Avant la mise en marche, vérifiez que l'appareil est installé correctement.

9. L'appareil ne doit pas être utilisé à sec.

10. Cet appareil est destiné uniquement à un usage intérieur et dans le domaine de l'aquariophilie.

11. Avant toutes manipulations sur l'appareil ou dans l'aquarium, débrancher tous les appareils électriques se trouvant dans l'aquarium.

12. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour la circulation de liquides ayant une température supérieure à 35 °C.

13. Profondeur d'immersion max. : 1,0 m.

14. Conserver soigneusement ce mode d'emploi.

(Directive 2002/96/CE)

☒ **Élimination:** Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers courants. Respectez les consignes d'élimination en vigueur concernant les équipements électroniques.

Universelle

Les pompes **JBL ProFlow u** peuvent fonctionner en immersion totale ou bien hors de l'eau. Elles sont utilisables universellement pour la presque totalité des applications en eau douce ou en eau de mer. Les illustrations 1 à 5 présentent quelques exemples d'utilisation. Le modèle u2000 est conçu spécialement comme pompe de refoulement pour filtre biologique.

Lors de leur conditionnement pour la livraison, les pompes sont fournies avec une grille de protection comportant une régulation de débit intégrée (Ill. 6 c). Ceed correspond à la configuration de fonctionnement en immersion. Pour utiliser la pompe hors de l'eau, on peut retirer la grille de protection (6 c) et fixer sur le boîtier du rotor, par l'intermédiaire du dispositif de verrouillage à baïonnette (6 e), le couvercle joint équipé d'un embout de raccordement tuyau (6 d).

Efficace

Les pompes **JBL ProFlow u** sont très performantes pour une faible consommation d'électricité. Elles sont compactes et silencieuses.

Sûre

Les pompes sont totalement submersibles (IPX8) et ont été vérifiées par les services TÜV/GS. Quatre ventouses solides assurent une fixation stable.

Entretien

Les pompes **JBL ProFlow u** sont robustes et ne nécessitent quasiment aucun entretien. Il suffit de nettoyer régulièrement le rotor et les couvercles.

1. **Fonctionnement en immersion:** Saïsez la grille de protection (6 c) sur les côtés et la tirer vers l'avant.

Fonctionnement hors de l'eau: Tourner la fermeture à baïonnette (6 e) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirer le couvercle avec l'embout de raccordement tuyau (6 d) vers l'avant.

2. Retirer le rotor (6 b) et le nettoyer à l'eau tiède comme le boîtier du rotor. Si nécessaire, utiliser une petite brosse. Veiller à ne pas perdre les douilles de palier. D'éventuels dépôts de tartre peuvent être facilement éliminés après un bref trempage dans **JBL Clean A**.

3. **Fonctionnement en immersion:** Nettoyer à l'eau courante tiède la grille de protection (6 c) ainsi que le mécanisme de régulation du débit se trouvant sur la face intérieure.

Fonctionnement hors de l'eau: Nettoyer le couvercle avec l'embout de raccordement (6 d) à l'eau courante tiède. D'éventuels dépôts de tartre peuvent également être facilement éliminés après un bref trempage dans **JBL Clean A**.

4. Procéder au remontage de l'ensemble, dans l'ordre l'inverse du démontage.

Tableau récapitulatif

Modèle	Volts	Watts	l/h	Hauteur de refoulement	Ø tuyau aspiration	Ø tuyau refoulement
u 800	220/240	7	900	0,95 m	19/25 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12	1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35	2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Pièces détachées

Désignation	pour modèle	n° d'article
Rotor avec arbre et paliers	u 800	60595 00
Rotor avec arbre et paliers	u 1100	60596 00
Rotor avec arbre et paliers	u 2000	60597 00
O-ring pour adfdeklpat met slauganschlussling	u800; u1100	60598 00
O-ring pour adfdeklpat met slauganschlussling	u2000	60599 00
Adfdeklpat met slauganschlussling en bajonett	u800; u1100	60592 00
Adfdeklpat met slauganschlussling en bajonett	u2000	60593 00
Zuignapfen Ø 20	u800; u1100	60586 00
Beschermermooster met regelmechanisme	u800; u1100	60592 00
Beschermermooster met regelmechanisme	u2000	60593 00
Zuignapfen Ø 30	u2000	60594 00

Garantie

Nous offrons à l'acheteur de cet appareil JBL une garantie étendue de 4 ans à partir de la date d'achat.

La garantie couvre les défauts liés aux matériaux et au montage. Les pièces d'usure, comme le rotor et l'arbre, ainsi que les dommages liés à des influences extérieures ou provenant d'une manipulation inappropriée ne sont pas couverts par cette garantie. Il nous appartient de décider si cette prestation de garantie doit être effectuée par remplacement ou réparation des pièces défectueuses.

Il n'existe pas d'autres droits à garantie ; en particulier, dans la mesure de ce qui est également admissible, aucune responsabilité n'est supportée pour les dommages qui seraient consécutifs à l'utilisation de cet appareil. Pour faire valoir cette garantie, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou bien envoyez-nous l'appareil, suffisamment affranchi, avec preuve d'achat valable jointe.

JBL GmbH & Co. KG
Wattstr. 4
67141 Neuhofen
Germany
www.JBL.de
Fabriqué dans l'Union Européenne

NL **JBL ProFlow u 800, 1100, 2000****Universele pomp**
Voor het verpompen van water binnen en buiten het aquarium**Originele gebruiksaanwijzing**

De bescherming tegen verondingen en elektrische schokken moeten de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen worden genomen met inbegrip van de hierna genoemde:

1. Alle veiligheidsaanwijzingen a.u.b. lezen en opvolgen.

2. **Attentie:** Aangezien dempompelopen in aanraking komen met water moet bijzonder voorzichtig worden gehandeld om een elektrische schok te vermijden. In éen van de volgende situaties het apparaat niet zelf repareren, maar door een erkende vakman laten repareren of het defecte apparaat vervangen:

a) Wanneer een ander apparaat in het water is gevallen, er niet naar grijpen! Eerst de stekker uit het stopcontact halen en dan het apparaat uit het water halen.

b) Gebruik het apparaat niet, wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is. In deze gevallen dient het apparaat als afval te worden verwijderd.

c) Plaats het aquarium en het apparaat zodanig naast een wandcontactdoos dat geen water op de contactdoos of stekker kan spatten. De voedingskabel zodanig tot een "afdruipluis" vormen dat langs de kabel lopend water niet in de contactdoos druipt.

Als de contactdoos of de stekker nat zijn in geen geval de stekker uit het stopcontact halen! Eerst de stroomkring waarop het apparaat is aangesloten verbreken (veiligheidschakelaar) en daarna de stekker uit het stopcontact halen. Contactdoos en stekker op de aanwezigheid van water controleren.

3. Dit apparaat moet niet worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperking of zonder de vereiste ervaring en/of kennis worden gebruikt, missz over de werking van het apparaat zijn voorreelicht en zich bewust zijn van de daarmee verbonden gevaren. Het apparaat is geen speelgoed. Het mag niet door kinderen worden schoongemaakt of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.

4. Als het apparaat niet wordt gebruikt, vóór het monteren of demonteren van onderdelen en alvorens het apparaat schoon te maken altijd eerst de stek

(ES) JBL ProFlow u 800, 1100, 2000
Bombas universal
Bombeo de agua dentro y fuera del acuario.

Traducción al español de las instrucciones de uso originales

Atención: para proteger contra lesiones y descargas eléctricas, han de observarse las medidas de seguridad básicas, incluyendo las enunciadas a continuación:

1. Lea y siga todos los consejos de seguridad.

2. **Precaución:** dado que las bombas sumergibles entran en contacto con el agua, es aconsejable tener especial cuidado para evitar una descarga eléctrica. Si se produjese alguna de las situaciones descritas a continuación, nunca repare usted mismo el aparato; encargue su reparación a un técnico autorizado o deseché el aparato:

a) Si se cae otro aparato al agua, ¡no lo toque! Primero extraiga la clavija de alimentación y luego rescate el aparato.
b) No utilice el aparato si el cable o la clavija de alimentación están dañados. En ese caso habrá que desechar el aparato.

c) El acuario y el aparato han de estar posicionados junto a un enchufe mural de tal forma que no salpique agua al enchufe ni a la clavija. El cable de alimentación del aparato debe colgar flojo en forma de U para evitar que entre el enchufe el agua que corre a lo largo del cable.

En caso de estar mojados el enchufe o la clavija, ¡no extraiga jamás la clavija! Desconecte primero el circuito eléctrico al que está conectado este aparato (interruptor de fusible) y extraiga la clavija después. Controle si hay agua en el enchufe o en la clavija.

3. Pueden utilizar este aparato los niños a partir de los 8 años de edad, e personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando los vigile una persona responsable o se les haya explicado cómo manejar el aparato de forma segura y hayan entendido los peligros que pueden derivarse de no hacerlo así. No está permitido que los niños jueguen con el aparato. No está permitido que los niños efectúen la limpieza o las labores de mantenimiento propias del usuario sin vigilancia.

4. Cuando no se vaya a usar, desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de montar o desmontar piezas o antes de limpiarlo. Nunca extraiga la clavija del enchufe tirando del cable: agarre siempre la clavija para sacarla.

5. El aparato no debe usarse para ninguna otra finalidad que la prevista. El uso de piezas accesorias no recomendadas por el fabricante puede provocar situaciones peligrosas.

6. No use ni guarde el aparato en lugares expuestos a heladas.

7. **No se puede reemplazar la cable de conexión a la red de este aparato.** En caso de que el cable resulte dañado, habrá que desechar el aparato en un vertedero para aparatos eléctricos.

8. Compruebe que el aparato esté instalado de forma segura antes de su puesta en marcha.

9. El aparato no debe marchar ar seco.

10. El aparato solo se puede usar en interiores. Solamente para uso con fines acuarísticos.

11. Antes de efectuar trabajos del aparato o en el acuario, desenchufe de la red eléctrica todos los aparatos eléctricos del acuario.

12. Este aparato no debe usarse para bombear líquidos con una temperatura superior a 35 °C.
13. La profundidad de inmersión máxima asciende a 1,0 m.

14. **Guarde bien estas instrucciones!**

(Directiva 2002/96/CE)
Descarte: no se debe desechar este aparato junto con la basura doméstica. Observe los reglamentos locales para la gestión de aparatos eléctricos.

• **Universal**
As bombas **JBL ProFlow u** pueden ser operadas tanto sumersas como fora da água. Éas podem ser utilizadas universalmente para quase todas as aplicações dentro e fora de aquíarios de água doce ou salgada. As ilustrações 1 – 5 mostram alguns exemplos de aplicações possíveis. O modelo u2000 foi projectado especialmente como bomba de retorno para aquários de filtragem.

As bombas são fornecidas com uma grade protectora com regulação integrada do caudal (Ilustr. 6 c) para a operação submersa. Para a operação fora da água, esta grade (6d) pode ser removida, devendo-se, neste caso, montar na carga do rotor a cobertura com bocal para o tubo flexível (6d) com o auxílio do fecho tipo baioneta (6e).

• **Eficiente**
As bombas **JBL ProFlow u** apresentam um alto desempenho, baixo consumo de energia eléctrica e são extremamente compactas e silenciosas.

• **Seguras**
As bombas são inteiramente submersíveis (IPX8) e correspondem às normas TÜV/GS. 4 ventosas confiáveis garantem a fixação segura da bomba.

Mantenimiento

Las bombas **JBL ProFlow u** son de larga vida útil y prácticamente no requieren mantenimiento. Únicamente se debe limpiar el rotor y las cubiertas de vez en cuando:

- No caso da operação submersa:** Sujere la rejilla protectora (6 c) por ambos lados y extraígala hacia delante. *Para usarlas fuera del agua:* abra el anillo de bayoneta (6 e) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y extraiga hacia delante la cubierta con racor de empalme (6 d).
- Extraiga el rotor (6 b) y limpie junto con su carcasa con agua tibia. En caso necesario, utilice un cepillo pequeño adecuado. Preste atención a no perder los casquillos de rodamiento. Puede eliminar fácilmente posibles incrustaciones de cal remojando brevemente en **JBL Clean A**.
- Para usarlas bajo el agua:** limpie con agua corriente tibia la rejilla protectora (6 c) y el mecanismo regulador de caudal situado en la cara interior. *Para usarlas fuera del agua:* limpie con agua corriente tibia la cubierta con racor de empalme (6 d). Puede eliminar fácilmente posibles incrustaciones de cal también remojando brevemente en **JBL Clean A**.
- Vuelva a montarlo todo en orden inverso.

CE IPX8

Resumen					
Modelo	Voltios	Watos	l/h	Altura de bombeo	Lado de admisión para tubos de 19,25 mm
u 800	220/240	7 900	0,95 m	16/22 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12 1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35 2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Piezas de repuesto

Denominación	Para el modelo	N.º de art.
Rotor con eje y casquillos	u 800	60595 00
Rotor con eje y casquillos	u 1100	60596 00
Rotor con eje y casquillos	u 2000	60597 00
Junta tórica para cobertura con racor de empalme	u800; u1100	60598 00
Junta circular para cobertura con bocal de tubo	u2000	60599 00
Cubierta con racor de empalme y bayoneta	u800; u1100	60593 00
Cubierta con racor de empalme y bayoneta	u2000	60582 00
Ventosas Ø 20	u800; u1100	60586 00
Rejilla protectora con regulador	u800; u1100	60592 00
Rejilla protectora con regulador	u2000	60593 00
Ventosas Ø 30	u2000	60594 00

Garantía
Concedemos ao comprador final deste aparato de JBL una garantía prolongada de 4 años a partir da fecha de compra.
La garantía cubre fallos de montaje y defectos del material. Quedan excluidos de la garantía las piezas de desgaste, tales como el rotor de la bomba y el eje, así como los daños debidos a influencias externas y a un manejo inadecuado. El servicio de garantía se realiza, según estemos pertinente, reemplazando o reparando las piezas defectuosas.

No existen otros derechos de garantía; en especial, y siempre y cuando sea legalmente admisible, no asumimos responsabilidad alguna por daños derivados de este aparato. En caso de reclamación, diríjase a su comercio zoológico especializado o envíenos el aparato con el correspondiente franqueo pagado y con el justificante de compra válido.

JBL GmbH & Co. KG
Wattstr. 4
67141 Neuhofen
Germany

Made in EC

(PT) JBL ProFlow u 800, 1100, 2000
Bombas universal
Bomba água dentro e fora do aquário

Manual de instruções original

Atenção: A observação de medidas de precaução básicas e das seguintes instruções de segurança é indispensável para evitar o perigo de ferimentos e choques elétricos:

1. Por favor, leia e observe todos os conselhos para a sua segurança.

2. **Cuidado:** Como as bombas submersas entram em contacto com água, é necessário ter cuidado especial para evitar o risco de choques eléctricos. No caso da ocorrência de uma das situações descritas aqui, aconselhamo-nos não tentar o aparelho por conta própria, mas sim mandar consertá-lo por um técnico devidamente autorizado ou descartá-lo:

a) Se um outro aparelho tiver caído na água, não se deve em caso algum pegá-lo com as mãos! Puxar primeiramente a ficha de rede e em seguida retirar o aparelho da água.

b) O aparelho não deve ser usado se o cabo ou a ficha de ligação à rede apresentarem quaisquer defeitos ou danos. Neste caso, o aparelho deverá ser descartado.
c) Tanto o acuario como o aparelho devem ser instalados ao lado de uma tomada de parede de tal forma que eventuais salpêiros de água não possam entrar em contacto com a tomada ou a ficha de rede. O cabo de alimentação deverá formar um "laço de gotejamento" para impedir que a água que corre ao longo do cabo possa entrar na tomada.

Nunca puxar a ficha de rede se a tomada ou a ficha de rede estiverem molhadas! Desligar primeiramente o circuito ao qual o aparelho está conectado (interruptor de segurança) e somente em seguida puxar a ficha. Controlar a tomada e a ficha quanto à existência de água.

3. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais o mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso do aparelho de forma segura, compreendendo os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A manutenção e limpeza não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.

4. Desligar sempre o aparelho da corrente quando este não for utilizado, assim como antes de desmontar o motor e peças ou de limpá-lo. Nunca puxar pelo cabo para desligar a ficha da tomada, mas sim pegar a ficha e puxá-la.

5. O aparelho não deve ser utilizado para outros fins diferentes do previsto. A utilização de acessórios não recomendados pelo produtor pode conduzir a situações de perigo.

6. O aparelho não deve ser operado ou guardado em locais onde há perigo de geadas.

7. **O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser substituído.** Se o cabo apresentar quaisquer danos, será necessário descartar o aparelho.

8. Assegurar que o aparelho esteja instalado de forma segura antes de colocá-lo em funcionamento.

9. O aparelho não deve ser operado se não for transcrido por água.

10. O aparelho não deve ser usado exclusivamente em ambientes fechados e para fins aquarísticos.

11. Antes de efectuar quaisquer trabalhos no próprio aparelho ou no aquário, deve-se desconectar da rede todos os equipamentos eléctricos instalados no aquário.

12. Esta aparat não deve ser usado para bombear líquidos com uma temperatura acima de 35 °C.

13. A profundidade máxima de imersão é de 1,0 m.

14. **Guardar bem estas instruções!**

(Directiva europeia 2002/96/CE)
Descarte: Este aparelho não deve ser descartado nos contentores para lixo doméstico. Favor observar os regulamentos locais referentes ao descarte de aparelhos eléctricos.

- Universal**
As bombas **JBL ProFlow u** podem ser operadas tanto submersas como fora da água. Éas podem ser utilizadas universalmente para quase todas as aplicações dentro e fora de aquírios de água doce ou salgada. As ilustrações 1 – 5 mostram alguns exemplos de aplicações possíveis. O modelo u2000 foi projectado especialmente como bomba de retorno para aquários de filtragem.
As bombas são fornecidas com uma grade protectora com regulação integrada do caudal (Ilustr. 6 c) para a operação submersa. Para a operação fora da água, esta grade (6d) pode ser removida, devendo-se, neste caso, montar na carga do rotor a cobertura com bocal para o tubo flexível (6d) com o auxílio do fecho tipo baioneta (6e).
- Eficiente**
As bombas **JBL ProFlow u** apresentam um alto desempenho, baixo consumo de energia eléctrica e são extremamente compactas e silenciosas.
- Segura**
As bombas são inteiramente submersíveis (IPX8) e correspondem às normas TÜV/GS. 4 ventosas confiáveis garantem a fixação segura da bomba.

Manutenção

As bombas **JBL ProFlow u** u dispensam quase que totalmente o trabalho de manutenção e apresentam uma longa vida útil, sendo apenas necessário proceder de tempo em tempo à limpeza do rotor:

- No caso da operação submersa:** Segurar a grade protectora (6a) em ambos os lados e removê-la puxando-a para a frente; *No caso da operação fora da água:* Abrir o fecho tipo baioneta (6e) girando-o no sentido anti-horário e retirar a cobertura com o bocal para o tubo flexível (6d) puxando-a para a frente;
- Extrair o rotor (6 b) e limpá-lo junto com o rotor a caixa do rotor sob água morna usando, se necessário, uma escova apropriada. Prestar atenção para não perder as buchas. Para remover facilmente eventuais depósitos calcários, basta colocar as peças brevemente de molho em **JBL Clean A**;
- No caso da operação submersa:** Limpar a grade protectora (6 e) e o mecanismo regulador do caudal situado no lado interior sob água morna corrente; *No caso da operação fora da água:* Limpá a cobertura com o bocal para o tubo flexível (6d) sob água morna corrente; Quaisquer depósitos calcários podem igualmente ser removidos de forma fácil se as peças forem deixadas de molho em **JBL Clean A**;
- Voltar a montar todas as peças em ordem inversa.

CE IPX8

Informações gerais					
Modelo	Volts	Watts	l/h	Altura de elevação	Lado de admisión para o tubo
u 800	220/240	7 900	0,95 m	16/22 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12 1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35 2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Peças sobresseladas

Denominação	Para modelo	Art. n.º
Rotor com veio e buchas	u 800	60595 00
Rotor com veio e buchas	u 1100	60596 00
Rotor com veio e buchas	u 2000	60597 00
Junta circular para a cobertura com bocal do tubo	u800; u1100	60598 00
Junta circular para a cobertura com bocal do tubo	u2000	60599 00
Abdefcang mit Schbachschluss und Bajonett	u800; u1100	60593 00
Cobertura com bocal do tubo e fecho baioneta	u2000	60582 00
Ventosas Ø 20	u800; u1100	60586 00
Grade protectora com regulador	u800; u1100	60592 00
Grade protectora com regulador	u2000	60593 00
Ventosas Ø 30	u2000	60594 00

Garantía
Concedemos ao comprador final deste aparelho da JBL una garantía ampliada de 4 años a partir da data de compra.
La garantía cubre danos relacionados con o material e a montagem. A garantía non é extensiva a pezas de desgaste, tales como o rotor de la bomba y el eje, así como los daños producidos por influencias externas o polo manejo improprio. A prestación de garantía efectuar-se-á conforme noua escolha através da substituição ou do conserto das pezas defectuosas.

Outros dereitos a prestación de garantía non existen, sobretudo non asumimos qualqueir responsabilidade, na medida em que tal por legalmente admisible, por danos consecutivos causados polo presente aparelho. No caso da utilización da garantía, pedimos a favor de dirixir-se ao seu vendedor zootécnico especializado ou de enviámo-nos o aparello devidamente franqueado juntamente com o correspondente comprovante de compra.

JBL GmbH & Co. KG
Wattstr. 4
67141 Neuhofen
Germany

Made in EC

(SE) JBL ProFlow u 800, 1100, 2000

Universalspump
för vattencirkulation inuti och utanför akvariet

Översättning av bruksanvisning i original från tyska

Obs! För att undvika personskador och elektriska stötar bör grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas och följande anvisningar följas:

1. Läs och följ alla säkerhetsanvisningar.

2. **Varning:** Då undervattenspumpan kommer i kontakt med vatten är det särskilt viktigt att vara försiktigt för att inte få en elektrisk stöt. Om en av följande situationer skulle uppstå, reparera inte apparaten själv utan lämna in den för reparation till en auktoriserad specialutrustad eller kassera den (skaffa bort enligt gällande miljöföreskrifter):

- Om en annan apparat fallt ner i vattnet, stick aldrig med handen i vattnet för att ta upp den! Dra först ut alla stickkontaktar ur elutttaget och ta sedan upp apparaten ur vattnet.
- Använd inte apparaten om sladden eller stickkontakten har någon defekt. Apparaten måste i så fall kasseras.
- Kavarna och apparaten bör vara placerade på så vis bredvid ett vägguttag att inget vatten kan stänka på varken vägguttaget eller stickkontakten. Matsladden bör laggas i en "droppingsla" som förhindrar att vatten som rinner längs med sladden kommer in i eluttaget.

Om eluttaget eller stickkontakten skulle bli våta, dra aldrig i stickkontakten! Stäng alltid först av den strömkräver (skruva ur säkringen) som apparaten är ansluten till och dra sedan ut stickkontakten. Kontrollera att det inte finns något vatten i eluttaget eller på stickkontakten.

3. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedstätt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, om det sker under uppsikt eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och är medvetna om vilka risker som finns. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och skötsel får inte utföras av barn om det inte sker under uppsikt.

4. Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget när apparaten inte används, innan den rengörs och innan komponenter monterats eller demonteras. Dra aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från elnätet, utan fatta alltid tag i stickkontakten och dra ut denna ur eluttaget.

5. Apparaten får inte användas för andra ändamål än den som den är avsedd för. Om tillbehör används som inte rekommenderats av tillverkaren kan farliga situationer uppstå.

6. Apparaten får inte användas eller förvaras på platser med risk för frost.

7. **Måtsladden på denna apparat kan inte bytas ut. Om sladden skadas skall apparaten kasseras.**

- Försäkra dig om att apparaten installerats korrekt innan den tas i drift.
- Apparaten får inte gå tår.
- Apparat får endast användas inomhus och endast för akvarier.
- Den alltid ut stickkontakten till alla elektriska apparater som är anslutna till akvariet innan du gör något skötselarbete på apparaten eller hanterat i akvariet.
- Denna apparat får inte användas för eller i vätkör som är varmare än 35 °C.
- Maximalt nedsänkingsdjup är 1,0 m.
- Förvara dessa anvisningar väl!

(EU-direktiv 2002/96/EG)

Avfallshantering: Apparaten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Följ gällande bestämmelser om bortskaffning av elektriska apparater.

- Universal**

• **Universal**
JBL ProFlow u pumpana kan köras både fullständigt nedsänkta i vattnet och utanför vattnet. Pumparna kan användas universellt för praktiskt taget alla användningsområden i söt- och saltvattnakvarier. Bilderna 1–5 visar ett par exempel. Modell u 2000 är speciellt utformat som återcirkulerande pump för filtersumparr.
Vi levererar n pumparna försedda med ett skyddsgaller med integrerat genomströmningsreglage (Bild 6 c) för användning nedsänkta i akvarier. Om pumpen ska användas utanför vattnet kan skyddsgallret (6 c) tas bort och locket med slangsockeln (6 d, medföljer) fästas på rotorhuset med bajonettläs (6 e).

- Efektivit**
JBL ProFlow u pumpana har hög pumpeffekt men låg strömförbrukning, är kompakta och tysta.
- Säker**
Pumparna är fullständigt trycktventäta (nedsänkta i vattnet, IPX8) och har provad säkerhet enligt TÜV/GS. Fyra sugkoppar ger stabil faste.

Underhåll

JBL ProFlow u pumpana kräver praktiskt taget inget underhåll och håller länge. Endast rotorn och locken bör rengöras då och då:

- Ändring nedsänkt i vattnet:** Ta tag i skyddsgallret (6 c) på båda sidorna och dra ut det framåt.
Användning utanför vattnet: Öppna bajonetteringen (6 e) genom att vrida den moturs och ta ut locket med slangsockeln framåt (6 d).
- Dra ut rotorn (6 b). Rengör rotorn och rotorhuset under rinnande ljummet vatten. Använd om så behövs en lämplig liten rengöringsborste. Se till att inte förlora lagerbussningarna. Eventuella kalkavlagringar kan tas bort och locket med slangsockeln fästas på rotorhuset med bajonettläs (6 e).
- Ändring nedsänkt i vattnet:** Rengör skyddsgallret (6 c) och mekanismen för genomströmningsregleringen som sitter på skyddets insida under rinnande ljummet vatten.
Användning utanför vattnet: Rengör locket med slangsockeln (6 d) under rinnande ljummet vatten. Även när alla eventuella kalkavlagringar lät tas bort om de först mjukas upp en kort stund i **JBL Clean A**.
- Sätt ihop delarna och montera dem i omvärd ordningsföljd.

CE IPX8

Översikt					
Modell	Volt	Watt	l/tim	Tryckhöjd	Segida fôr slang-Ø
u 800	220/240	7 900	0,95 m	19/25 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12 1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35 2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Reservdelar

Benämning	För modell	Artikelnr
Rotor med axel och bussning	u 800	60595 00
Rotor med axel och bussning	u 1100	60596 00
Rotor med axel och bussning	u 2000	60597 00
O-ring för lock med slangsockel	u800; u1100	60598 00
O-ring för lock med slangsockel	u2000	60599 00
Lock med slangsockel och bajonettläs	u800; u1100	60582 00
Lock med slangsockel och bajonettläs	u2000	60586 00
Sugkoppar Ø 20 (4 styck)	u800; u1100	60592 00
Sugkoppar med reglage	u800; u1100	60593 00
Skyddsgaller med reglage	u2000	60593 00
Sugkoppar Ø 30 (4 styck)	u2000	60594 00

Garanti

Till dig som slutkund ger vi en förlängd garanti på 4 år från inköpsdatum för denna JBL-apparat.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Garantin gäller inte för försiltningsdetaljer såsom pumpelitj och axel samt vid skador p.g.a. yttre påverkan och felaktig hantering/årvändning. Felet åtgärds enligt vårt avgörande genom att defekta delar byts ut eller repareras.

Alla andra garantianspråk uteslutes. Framför allt lämnas ingen garanti för följskador som orsakats av denna apparat så vitt lagen tillåter så. Om du vill göra denna garanti gällande, vänd dig till din lackhandel eller skicka in apparaten tillräckligt fränkerat till oss tillsammans med giltigt inköpskvitto.

JBL GmbH & Co. KG
Wattstr. 4
67141 Neuhofen
Germany

Made in EU

(CZ) JBL ProFlow u 800, 1100, 2000

Univerzální vodní čerpadlo
pro akvária

Originální návod k použití

Obs! Následující bezpečnostní upozornění musí být dodržována, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem:

1. **Přečtěte si a dodržujte následující upozornění.**
Pozor: Protože pumpy přicházejí do styku s vodou, je třeba se vyvarovat nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud dojde k některé z následujících situací, přístroj nesmí být svépomocně oprávněn nýbrž autorizovaným servisním personálem odstráněn do elektroodpadu:

- Pokud přístroj spadne do vody, nedotýkejte se ho! Nejdříve jej odpojte od proudu.
- Než budete provádět údržbu, je-li jeho kabel či zástrčka poškozeny. Přístroj je pak určen k likvidaci.
- Akvária s přístrojem musí být umístěny na misku, od které nedostane voda do zásuvky. Na kabelu vytvořte bezpečnostní „odkápávací“ smyčku, aby se voda nedostala do zásuvky.

Podk je zásuvka nebo zástrčka vhlká, nikdy nevytahujte zástrčku. Nejdříve vypněte příslušný jistič okruhu, až potom vytáhnete zástrčku. Zásuvku i zástrčku vždy prohleďte nejsou-li vhlké.